



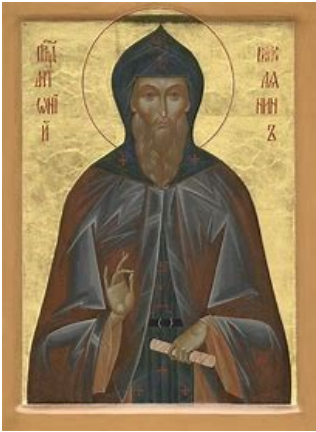
Святий Антоній Римлянин



Святий Антоній Римлянин народився в Римі в 1067 році в родині багатих батьків, які дотримувалися православної віри, і вони виховали його в благочесті. Втративши батьків 17-річному віці, він почав вивчати Отців грецькою мовою. Після цього він роздав частину свого спадку бідним, а іншу частину поклав у дерев'яну бочку й кинув у море. Потім прийняв постриг в одному з пустельних монастирів, де прожив 20 років. Гоніння латинян на православних змусило братів розлучитися. Святий Антоній блукав із місця на місце, поки не натрапив на велику скелю на березі моря, де прожив цілий рік у пості та молитві. 5 вересня 1105 року страшна буря відірвала камінь, на якому стояв преподобний Антоній, і викинула його в море. Провидінням Божим камінь доплив до Новгороду. У свято Різдва Пресвятої Богородиці камінь зупинився в 3 верстах від Новгороду на березі річки Волхов біля однойменного села.

Про цю подію свідчить Новгородський літопис. На цьому місці преподобний, із благословення преподобного Микити Затворника (пам'ять 14 травня), заснував монастир на честь Різдва Пресвятої Богородиці. Якось рибалки знайшли бочку зі спадщиною святого Антонія, кинуту в море багато років тому. Святий упізнав свою бочку, але рибалки не хотіли її віддавати. Перед суддею святий Антоній описав вміст бочки, і її повернули йому. На ці гроші святитель купив землю під монастир. Духовне подвижництво поєднувалося в монастирі з напруженою фізичною працею. Преподобний Антоній дбав про те, щоб із монастирських коштів надавали допомогу нужденним, сиротам і вдовам. У 1117 році святий побудував кам'яну церкву на честь Різдва Пресвятої Богородиці. До наших днів збереглася церква, яку за життя преподобного Антонія в 1117-1119 роках побудував відомий новгородський архітектор Петро. Вона була розписана фресками в 1125 році. У 1131 році преподобний Нифонт Новгородський поставив преподобного Антонія ігуменом монастиря. Він помер 3 серпня 1147 року, і святий Нифонт поховав його.

St Anthony the Roman



St Anthony the Roman was born at Rome in 1067 to rich parents who adhered to the Orthodox Faith, and they raised him in piety. After losing his parents at age 17, he took up the study of the Fathers in the Greek language. Afterwards, he distributed part of his inheritance to the poor, and the other portion he put into a wooden barrel and threw it into the sea. Then he was tonsured at one of the wilderness monasteries, where he lived for 20 years.

A persecution of the Latins against the Orthodox forced the brethren to separate. St Anthony wandered from place to place until he came upon a large rock upon the shore of the sea, where he lived for a whole year in fasting and prayer. On September 5, 1105 a terrible storm tore away the stone on which St Anthony stood, and threw it into the sea. By divine Providence, the stone floated to Novgorod. On the Feast of the Nativity of the Most Holy Theotokos, the stone halted 3 versts from Novgorod on the banks of the River Volkhov near the village of Volkhov. This event is testified to in the Novgorod Chronicles.

At this place the monk, with the blessing of St Nikita the Hermit (May 14), founded a monastery in honor of the Nativity of the Most Holy Theotokos. In another year, fishermen recovered the barrel containing St Anthony's inheritance, cast into the sea many years before. The saint recognized his barrel, but the fishermen did not want to give it to him. Before a judge, St Anthony described the contents of the barrel, and it was returned to him. The saint used the money to buy land for the monastery. Spiritual asceticism was combined at the monastery with intense physical labor.

St Anthony was concerned that help should be given to the needy, orphans and widows from monastery funds. In 1117, the saint built a stone church in honor of the Nativity of the Most Holy Theotokos. The church, built during the lifetime of St Anthony in the years 1117-1119 by the renowned Novgorod architect Peter, and adorned with frescoes in the year 1125, has been preserved to the present time. In 1131, St Niphon of Novgorod made St Anthony igumen of the monastery.

He died on August 3, 1147 and was buried by St Niphon.

АПОСТОЛ

З Першого Послання до Коринтян св. Апостола Павла читання.

(р. 1, в. 10 – 18)

Тож благаю вас, браття, Ім'ям Господа нашого Ісуса Христа, щоб ви всі говорили те саме, і щоб не було поміж вами поділення, але щоб були ви поєднані в одному розумінні та в думці одній!

Бо стало відомо мені про вас, мої браття, від Хлоїних, що між вами суперечки.

А кажу я про те, що з вас кожен говорить: я ж Павлів, а я Аполлосів, а я Кифин, а я Христів.

Чи ж Христос поділився? Чи ж Павло був розп'ятий за вас? Чи в Павлове ім'я ви христились?

Дякую Богові, що я ані одного з вас не христив, окрім Кріспа та Гая,

щоб ніхто не сказав, ніби я христив був у ймення своє.

Охристив же був я й дім Степанів; більш не знаю, чи христив кого іншого я.

Бо Христос не послав мене, щоб христити, а звіщати Євангелію, і то не в мудрості слова, щоб безсилим не став хрест Христа.

Бож слово про хреста тим, що гинуть, - то глупота, а для нас, що спасаємось, - Сила Божа!

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Матфія Святого Євангелія читання.

(р. 14, в. 14 – 22)

І, як вийшов Ісус, Він побачив багато народу, - і змилосердивсь над ними, і їхніх слабих уздоровив.

А коли настав вечір, підійшли Його учні до Нього й сказали: „Тут місце пустинне, і година вже пізня; відпусти народ, - хай по селах розійдуться, і куплять поживи собі”.

А Ісус їм сказав: *„Непотрібно відходити їм, - нагодуйте їх ви!”*

Вони ж кажуть Йому: „Не маємо чим тут, - тільки п'ятеро хліба й дві риби”.

А Він відказав: *„Принесіть Мені їх сюди”*.

І, звелівши натовпові посідати на траві, Він узяв п'ятеро хліба й дві риби, споглянув на небо, поблагословив й поламав ті хліби, і дав учням, а учні народові.

І всі їли й наситились, а з кусків позоставили назбирали дванадцяттеро повних кошів...

Їдців же було мужа тисяч із п'ять, крім жінок і дітей.

І зараз звелів Ісус учням до човна сідати, і переплисти на той бік раніше Його, аж поки народ Він відпустить.

EPISTLE

The reading is from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians.

(c. 1, v. 10 – 18)

Now I plead with you, brethren, by the name of our Lord Jesus Christ, that you all speak the same thing, and that there be no divisions among you, but that you be perfectly joined together in the same mind and in the same judgement.

For it has been declared to me concerning you, my brethren, by those of Chloe's household, that there are contentions among you.

Now I say this, that each of you says, "I am of Paul, or "I am of Apollos," or "I am of Cephas," or "I am of Christ."

Is Christ divided? Was Paul crucified for you? Or were you baptized in the name of Paul?

I thank God that I baptized none of you except Crispus and Gaius, lest anyone should say that I had baptized in my own name.

Yes, I also baptized the household of Stephanas. Besides, I do not know whether I baptized any other.

For Christ did not send me to baptize, but to preach the gospel, not with wisdom of words, lest the cross of Christ should be made of no effect.

For the message of the cross is foolishness to those who are perishing, but to us who are being saved it is the power of God.

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew.

(c. 14, v. 14 – 22)

And when Jesus went out He saw a great multitude; and He was moved with compassion for them, and healed their sick.

When it was evening, His disciples came to Him, saying, “This is a deserted place, and the hour is already late. Send the multitudes away, that they may go into the villages and buy themselves food.”

But Jesus said to them, *“They do not need to go away. You give them something to eat.”*

And they said to Him, “We have here only five loaves and two fish.”

He said, *“Bring them here to Me.”*

Then He commanded the multitudes to sit down on the grass. And He took the five loaves and two fish, and looking up to heaven, He blessed and broke and gave the loaves to the disciples; and the disciples gave to the multitudes.

So they all ate and were filled, and they took up twelve baskets full of the fragments that remained.

Now those who had eaten were about five thousand men, besides women and children.

Immediately Jesus made His disciples get into the boat and go before Him to the other side, while He sent the multitudes away.



СЕРПЕНЬ

- 3 8-ма по П'ятидесятниці
- 6 Преображення Господне
- 10 9-та по П'ятидесятниці
- 15 Успіння Пресвятої Богородиці
- 17 10-та по П'ятидесятниці
- 24 11-та по П'ятидесятниці
- 29 Усікновення голови Івана Хрестителя
- 31 12-та по П'ятидесятниці

ВЕРЕСЕНЬ

- 1 Церковний Новий Рік
- 2 Акафист
- 7 13-та по П'ятидесятниці
- 8 Різдво Пресвятої Богородиці
- 10 Акафист
- 14 14-та по П'ятидесятниці
- 17 Акафист
- 21 15-та по П'ятидесятниці
- 24 Акафист
- 28 16-та по П'ятидесятниці

ЖОВТЕНЬ

- 1 Покрова Пресвятої Богородиці

AUGUST

- Pentecost 8
- Transfiguration of Our Lord
- Pentecost 9
- Dormition of the Theotokos
- Pentecost 10
- Pentecost 11
- Beheading of St. John the Baptist
- Pentecost 12

SEPTEMBER

- Ecclesiastical New Year
- Akathist
- Pentecost 13
- Nativity of the Theotokos
- Akathist
- Pentecost 14
- Akathist
- Pentecost 15
- Akathist
- Pentecost 16

OCTOBER

- Protection of the Theotokos

Інформація та події на серпень - Information & activities for August

3	Співдружжя: Червона Калина	Fellowship: Chervona Kalyna
10	Співдружжя: Берегиня	Fellowship: Berehynia
17	Співдружжя: СУК	Fellowship: UWAC
24	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
31	Співдружжя: Червона Калина	Fellowship: Chervona Kalyna

Інформація та події на вересень - Information & activities for September

7	Початок Недільної школи!	Sunday School begins!
7	Співдружжя немає!	No Fellowship!
7	Парафіяльний Пікнік!	Parish Picnic!
9	Реєстрація в Школу бандуристів	Bandura Registration
14	Співдружжя Немає!	No Fellowship!
16	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
21	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY
23	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
28	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew

Інформація та події на жовтень - Information & activities for October

5	Співдружжя: Берегиня	Fellowship: Berehynia
7	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
12	Немає Недільної школи	No Sunday School

Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9

Office Manager: **Halyna Kravchenko**

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: stdemetrius@rogers.com

Website: www.stdemetriusuoc.ca Facebook: [St. Demetrius Ukrainian Orthodox Church](#)

Parish Priest: **Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko**

Res.: 416-259-7241 Cell: 416-562-9442 e-mail: FrWalterMakarenko@outlook.com



2025

DELTA BINGO - ETOBICOKE
360 Evans Avenue

Friday, July 11	6 pm – 8 pm
Saturday, July 19	8 pm – 10 pm
Sunday, July 20	8 pm – 10 pm
Monday, August 4	12 noon – 2 pm
Wednesday, August 27	4 pm – 6 pm
Saturday, August 30	10 pm – 12 midnight

Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius is a proud participant of Charitable Gaming at the Delta Etobicoke location.

Funds raised at the Delta Etobicoke location assist us to continue our important work in the community. Charities across Ontario raise funds through the Charitable Gaming initiative, so when you play, local charities win!



We are also grateful to our many volunteers who devote their time to represent the church at the designated sessions at the Delta Etobicoke location.



ПАРАФІЯЛЬНИЙ ПІКНІК 🌀 PARISH PICNIC

Sunday, September 7, 2025, after Liturgy
Неділя 7 вересня 2025 р., після Св. Літургії

Centennial Park
(off of Rathburn Road, to Elmcrest Rd.)

Ділянка # 5 🌀 Picnic Area # 5

БЕЗКОШТОВНО. Літнє BBQ - ковбаски, гамбургери та напої.

Якщо бажаєте, можете принести салат чи десерт, щоби розділити його з парафіянами.

Просимо приносити зі собою розкладні крісла і коци.

Cost: FREE. A summer BBQ - hamburgers, sausages and beverages.

If you wish, you may bring a salad or dessert to share with fellow parishioners.

Please bring your own lawn chairs and blankets.

Alcoholic beverages not allowed — Алкогольні напої заборонені





Збірка “Допомога з Милосердя” – Подяка

Від усього серця дякуємо вам за вашу щирю християнську любов та милосердя у підтримці пані Галини в її великому горі, пов'язаному з важким станом її сина Олега. Завдяки вашій небайдужості та відкритим серцям, ми зібрали \$1200, які вже передані пані Галині на її потреби.

Ви не лише підтримали матеріально, а й духовно об'єдналися в цій болючій ситуації, показавши, що Божа любов діє через кожного з нас.

З глибокою вдячністю,

Парафіяльна Управа